

Miercuri, 5 mai 2010

20. subliniază că viitorul acord trebuie să garanteze că datele personale extrase din baza de date a TFTP sunt stocate în baza interpretării cu strictețe a principiului „necesității” și nu pentru mai mult timp decât este necesar pentru investigația sau urmărirea judiciară pentru care sunt consultate în cadrul TFTP;
21. subliniază că nu este de la sine înțeles conceptul de date neextrase și că, prin urmare, ar trebui clarificat; solicită stabilirea unei perioade maxime de stocare, care ar trebui să fie cât mai scurtă posibil și, în nici un caz, să nu fie mai mare de cinci ani;
22. subliniază importanța principiilor nedivulgării datelor către state terțe, dacă nu sunt furnizate motive specifice pentru o solicitare, și a divulgării pistelor cu privire la terorism către state terțe, numai în baza unor condiții stricte și a garanțiilor corespunzătoare, inclusiv a unei evaluări a adecvării;
23. reiterează că un acord internațional cu efecte obligatorii între UE și SUA privind protecția sferei private și a datelor, în contextul schimbului de informații în scopul aplicării legii, rămâne de cea mai mare importanță;
24. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, guvernelor și parlamentelor statelor membre, precum și Congresului și Guvernului Statelor Unite ale Americii.

---

## Registrul cu numele pasagerilor (PNR)

P7\_TA(2010)0144

### Rezoluția Parlamentului European din 5 mai 2010 referitoare la lansarea negocierilor pentru acordurile privind Registrul cu numele pasagerilor (PNR) cu Statele Unite ale Americii, Australia și Canada

(2011/C 81 E/12)

Parlamentul European,

- având în vedere articolele 16 și 218 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, articolul 6 din Tratatul privind Uniunea Europeană, Carta drepturilor fundamentale ale Uniunii Europene, în special articolul 8, și Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, în special articolele 6, 8 și 13,
- având în vedere dreptul fundamental la libera circulație, garantat prin articolul 12 din Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice,
- având în vedere rezoluțiile sale anterioare referitoare la chestiunea PNR UE-USA, în special Rezoluția sa din 13 martie 2003 privind transferul datelor personale de către companiile aeriene în cazul zborurilor transatlantice <sup>(1)</sup>, Rezoluția sa din 9 octombrie 2003 privind transferul datelor personale de către companiile aeriene în cazul zborurilor transatlantice: stadiul negocierilor cu SUA <sup>(2)</sup>, Rezoluția sa din 31 martie 2004 referitoare la proiectul de decizie a Comisiei stabilind nivelul corespunzător de protecție prevăzut pentru datele personale conținute de Registrele cu numele pasagerilor (PNR) transferate către Biroul Vămirilor și Protecției Frontierelor al Statelor Unite <sup>(3)</sup>, recomandarea sa din 7 septembrie 2006 adresată Consiliului referitoare la negocierile în vederea unui acord cu SUA cu privire la utilizarea datelor din registrele cu numele pasagerilor (PNR) pentru prevenirea și combaterea terorismului și a criminalității transnaționale, inclusiv a criminalității organizate <sup>(4)</sup>, Rezoluția sa din 14 februarie 2007 privind SWIFT, acordul PNR (registru cu numele pasagerilor) și dialogul transatlantic pe aceste teme <sup>(5)</sup> și Rezoluția sa din 12 iulie 2007 referitoare la acordul privind registrul pentru evidența călătorilor (PNR) cu Statele Unite ale Americii <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> JO C 61 E, 10.03.2004, p. 381.

<sup>(2)</sup> JO C 81 E, 31.03.2004, p. 105.

<sup>(3)</sup> JO C 103 E, 29.04.2004, p. 665.

<sup>(4)</sup> JO C 305 E, 14.12.2006, p. 250.

<sup>(5)</sup> JO C 287E, 29.11.2007, p. 349.

<sup>(6)</sup> Texte adoptate, P6\_TA(2007)0347.

Miercuri, 5 mai 2010

- având în vedere Recomandarea sa din 22 octombrie 2008 adresată Consiliului referitoare la încheierea Acordului dintre Uniunea Europeană și Australia privind prelucrarea și transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR) provenind din Uniunea Europeană de către transportatorii aerieni către Serviciul vamal australian <sup>(1)</sup>,
- având în vedere Rezoluția legislativă din 7 iulie referitoare la o propunere de decizie a Consiliului privind încheierea unui acord între Comunitatea Europeană și guvernul canadian privind prelucrarea informațiilor prelabile referitoare la pasageri (API)/a datelor din registrul cu numele pasagerilor (PNR) <sup>(2)</sup>,
- având în vedere rezoluția sa din 20 noiembrie 2008 referitoare la propunerea de decizie-cadru a Consiliului privind utilizarea registrului cu numele pasagerilor (PNR) în scopul aplicării legii <sup>(3)</sup>,
- având în vedere hotărârea Curții de Justiție din 30 mai 2006 în cauzele comune C-317/04 și C-318/04,
- având în vedere scrisoarea din 27 iunie 2007 a Autorității europene pentru protecția datelor referitoare la acordul privind PNR cu SUA, adresată președintelui în exercițiu, dl Schäuble, referitoare la noul Acord PNR cu SUA,
- având în vedere avizul Grupului de lucru pentru protecția persoanelor în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, astfel cum se prevede la articolul 29 din Directiva privind protecția datelor (articolul 29 Grupul de lucru), referitor la viitorul acord PNR,
- având în vedere avizul Serviciului juridic al Parlamentului European,
- având în vedere Directiva 2004/82/CE privind obligația operatorilor de transport de a comunica datele privind pasagerii (Directiva API) <sup>(4)</sup>,
- având în vedere revizuirea comună a Acordului UE-SUA, realizată în anul 2005,
- având în vedere revizuirea comună a Acordului UE-SUA, realizată în anul 2010,
- având în vedere acordul UE - Canada din 2009,
- având în vedere cererea de aprobare privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS) <sup>(5)</sup> și privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Australia privind prelucrarea și transferul de către transportatorii aerieni către Serviciul vamal australian a datelor din registrul de nume al pasagerilor (PNR) provenind din Uniunea Europeană <sup>(6)</sup>,
- având în vedere rezoluția sa din 25 noiembrie 2009 referitoare la Comunicarea Comisiei către Parlamentul European și Consiliu – Un spațiu de libertate, securitate și justiție în serviciul cetățenilor – programul de la Stockholm <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> Texte adoptate, P6\_TA(2008)0512.

<sup>(2)</sup> JO C 157 E, 6.7.2006, p. 464.

<sup>(3)</sup> JO C 16 E, 22.1.2010, p. 44.

<sup>(4)</sup> JO L 261, 06.08.2004, p. 24.

<sup>(5)</sup> Propunere de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Statele Unite ale Americii privind prelucrarea și transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR), de către transportatorii aerieni, către Departamentul pentru Securitate Internă al Statelor Unite (DHS) (Acordul PNR 2007) (COM(2009)0702).

<sup>(6)</sup> Propunere de decizie a Consiliului privind încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Australia privind prelucrarea și transferul de către transportatorii aerieni către Serviciul vamal australian a datelor din registrul de nume al pasagerilor (PNR) provenind din Uniunea Europeană (COM(2009)0701).

<sup>(7)</sup> Texte adoptate, P7\_TA(2009)0090.

**Miercuri, 5 mai 2010**

- având în vedere rezoluția sa din 17 septembrie 2009 privind viitorul acord internațional vizând punerea la dispoziția Departamentului Trezoreriei SUA a datelor de mesagerie referitoare la tranzacțiile financiare, în vederea prevenirii și combaterii terorismului și a finanțării acestuia <sup>(1)</sup>,
  - având în vedere Declarația comună UE-SUA cu privire la aviația comună, emisă la Toledo la 21 ianuarie 2010,
  - având în vedere articolul 110 alineatul (2) din Regulamentul de procedură,
- A. întrucât Tratatul de la Lisabona care modifică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul de instituire a Comunității Europene a intrat în vigoare la 1 decembrie 2009;
- B. întrucât în urma intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, Parlamentul este invitat să își dea aprobarea cu privire la acordurile privind transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR) negociate de UE cu SUA și cu Australia, în vederea încheierii acestor acorduri;
- C. întrucât Acordul UE - Canada privind transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR) nu mai este în vigoare, în urma expirării Deciziei din septembrie 2009 privind gradul de adecvare a protecției, și întrucât începând cu această dată transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR) a fost realizat pe baza angajamentelor unilaterale dintre Canada și statele membre;
- D. întrucât alte state solicită deja transferul de date din registrul cu numele pasagerilor (PNR) sau și-au anunțat intenția de a solicita acest lucru în viitorul apropiat;
- E. întrucât Consiliul a solicitat Comisiei să prezinte o propunere privind un sistem UE de utilizare a registrului cu numele pasagerilor (PNR), propunere prezentată de Comisie la 17 noiembrie 2007;
- F. întrucât în epoca digitală actuală, protecția datelor, dreptul la autonomie în materie de informații, drepturile persoanei și dreptul la viață privată au devenit valori care joacă un rol din ce în ce mai important și care, prin urmare, trebuie protejate cu o atenție specială;
- G. întrucât în lumea în care trăim, care are drept caracteristică esențială mobilitatea, sporirea securității și consolidarea luptei împotriva infracționalității trebuie să se îmbine cu un schimb de date mai eficient, mai bine focalizat și mai rapid la nivel european și mondial,
1. își reafirmă hotărârea de a combate terorismul și criminalitatea organizată și transfrontalieră și, în același timp, reamintește convingerea sa fermă că este necesară protejarea libertăților civile și a drepturilor fundamentale, asigurându-se, în același timp, respectarea absolută a vieții private, a dreptului la autonomie în materie de informații și a protecției datelor; reafirmă faptul că necesitatea și proporționalitatea reprezintă principii esențiale, fără de care lupta împotriva terorismului nu va fi niciodată eficientă;
  2. subliniază că Uniunea Europeană se bazează pe statul de drept și că toate transferurile de date cu caracter personal din UE și statele sale membre către țările terțe din motive de securitate ar trebui să aibă ca temei acorduri internaționale cu statut de acte juridice, pentru a oferi cetățenilor UE garanțiile necesare, pentru a respecta garanțiile procedurale și drepturile de apărare și pentru a fi conforme cu legislația privind protecția datelor, la nivel național și european;
  3. solicită Comisiei Europene, în conformitate cu articolul 218 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, să transmită Parlamentului toate informațiile și documentele de bază relevante, în special informațiile specifice solicitate în Rezoluția sa referitoare la PNR UE, menționată anterior;

<sup>(1)</sup> Texte adoptate, P7\_TA(2009)0016.

Miercuri, 5 mai 2010

4. decide să amâne votul privind cererea de aprobare în legătură cu acordul cu SUA și Australia, până la încheierea examinării opțiunilor legate de modalitățile de utilizare a PNR, conforme cu dreptul UE și care răspund preocupărilor exprimate de Parlament în rezoluțiile anterioare referitoare la PNR;
5. consideră că orice instrument legislativ nou trebuie să fie precedat de o evaluare de impact asupra vieții private și de un test de proporționalitate care să demonstreze că instrumentele juridice existente nu sunt suficiente; solicită, în special, examinarea:
  - utilizării datelor privind pasagerii în cadrul UE și de către țările terțe ca un posibil instrument mai puțin invaziv de colectare și utilizare a datelor privind pasagerii;
  - datelor colectate de SUA și Australia în sistemele lor electronice respective de autorizare a călătoriilor, și
  - a datelor PNR care pot fi disponibile din surse care nu sunt reglementate de acordurile internaționale, cum ar fi sistemele de rezervare online, localizate în afara UE; solicită Comisiei să consulte toate părțile implicate, inclusiv transportatorii aerieni;
6. consideră că în orice acord nou trebuie prevăzute mecanisme adecvate de revizuire independentă și de supraveghere judiciară și control democratic;
7. solicită o abordare mai coerentă în ceea ce privește utilizarea datelor PNR în scopul aplicării legii și din motive de securitate, prin instituirea unui unic ansamblu de principii care să fie folosite ca bază pentru acordurile cu țările terțe; invită Comisia să prezinte, cel târziu până la iulie 2010, o propunere privind un astfel de model unic și un proiect de mandat pentru negocierile cu țările terțe;
8. solicită Comisiei să solicite în cel mai scurt termen posibil ca Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene să emită un aviz detaliat cu privire la aspectul drepturilor fundamentale al oricărui acord PNR nou;
9. consideră că modelul ar trebui să respecte cel puțin următoarele cerințe minime:
  - (a) datele PNR pot fi utilizate din motive de aplicare a legii și de securitate numai în cazurile grave de criminalitate organizată sau transnațională sau de terorism cu caracter transfrontalier, în temeiul definițiilor prevăzute de Decizia-cadru 2002/475/JAI a Consiliului din 13 iunie 2002 privind combaterea terorismului <sup>(1)</sup> și de Decizia-cadru 2002/584/JAI a Consiliului din 13 iunie 2002 privind mandatul european de arestare <sup>(2)</sup>;
  - (b) utilizarea datelor PNR din motive de aplicare a legii și de securitate trebuie să fie conformă cu standardele europene în materie de protecție a datelor, în special în ceea ce privește limitarea obiectivelor urmărite, proporționalitatea, căile judiciare de atac, limitarea volumului de date care urmează a fi colectate și a duratei perioadelor de stocare a datelor;
  - (c) în nicio circumstanță datele PNR nu pot fi folosite în scopul extragerii de date și a realizării de profiluri psihologice; nicio decizie de interdicție de zbor și nicio decizie de investigare sau punere sub urmărire nu poate fi luată exclusiv pe baza unor astfel de căutări automatizate sau de consultări a bazelor de date; utilizarea datelor trebuie limitată la infracțiuni sau amenințări specifice, de la caz la caz;
  - (d) în cazurile de transfer ale datelor PNR ale cetățenilor UE către țările terțe, condițiile efectuării unor astfel de transferuri trebuie prevăzute într-un tratat internațional obligatoriu din punct de vedere juridic, care să asigure cetățenilor și societăților UE siguranța juridică și un tratament echitabil;

<sup>(1)</sup> JO L 164, 22.6.2002, p. 3.

<sup>(2)</sup> JO L 190, 18.7.2002, p. 1.

Miercuri, 5 mai 2010

- (e) transferul ulterior de date de către țara destinatară către țările terțe trebuie să fie în conformitate cu standardele UE în materie de protecție a datelor, urmând a fi instituit pe baza unei constatări specifice a adecvării; acesta va fi de asemenea aplicabil oricărui eventual transfer ulterior de date de către țara destinatară către țări terțe;
  - (f) datele PNR nu pot fi furnizate decât pe baza metodei PUSH;
  - (g) rezultatele vor fi comunicate fără întârziere autorităților competente ale UE și ale statelor membre;
10. subliniază importanța siguranței juridice pentru cetățenii și companiile aeriene ale UE, precum și necesitatea unor standarde armonizate aplicabile companiilor aeriene;
11. solicită Comisiei și Președinției să garanteze că Parlamentului i se oferă acces deplin la documentele de negociere și la directive, în toate etapele procedurii, în conformitate cu articolul 218 alineatul (10) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și că parlamentelor naționale li se asigură accesul, la cerere;
12. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisei, guvernelor și parlamentelor statelor membre și țărilor candidate, guvernului Statelor Unite ale Americii și celor două camere ale Congresului, guvernului și celor două camere ale parlamentului din Australia și guvernului și celor două camere ale parlamentului din Canada.

---

## Interzicerea utilizării tehnologiilor de minerit pe bază de cianuri

P7\_TA(2010)0145

### Rezoluția Parlamentului European din 5 mai 2010 referitoare la interzicerea generală a utilizării tehnologiilor de minerit pe bază de cianuri în Uniunea Europeană

(2011/C 81 E/13)

*Parlamentul European,*

- având în vedere articolul 191 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
- având în vedere principiul precauției astfel cum a fost definit în Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea și în Convenția privind diversitatea biologică adoptată la Rio de Janeiro în iunie 1992,
- având în vedere obiectivele de mediu stabilite în Directiva 2000/60/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2000 de stabilire a unui cadru de politică comunitară în domeniul apei („Directiva-cadru privind apa”),
- având în vedere Directiva 2006/21/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 martie 2006 privind gestionarea deșeurilor din industriile extractive, care prevede utilizarea cianurilor în activități miniere și, în același timp, stabilește pragurile maxime permise ale concentrației de cianuri,
- având în vedere Directiva 2003/105/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 2003 de modificare a Directivei 96/82/CE a Consiliului (Seveso II) privind controlul asupra riscului de accidente majore care implică substanțe periculoase, în care se afirmă că [...] anumite activități de depozitare și de prelucrare în industria minieră [...] pot avea consecințe foarte grave,